

“...Quyết tâm “canh giã hòa bình cho thế giới” qua việc ngỗ -ngỗ gác-thả của Chủ tịch Triết đã làm lãnh đạo các nước trên thế giới phải nghiêng mình “bái phục”, nhưng họ hẳn cũng có lẽ là tài hài hước của ông Triết...”



Nguyễn Minh Triết (trái) và Raul Castro tại Cuba.
(Hình: Getty Images)

Trong chuyến đi dục phiên họp thượng đỉnh của Hội Đồng Bộ An và khóa họp thượng nghị viện lần thứ 64 Đại Hội Đồng Liên Hiệp Quốc tại Hoa Kỳ vào cuối Tháng Chín vừa qua, Chủ tịch Nguyễn Minh Triết đã tính tranh thủ xin gặp Tổng Thống Obama ngay khi bắt đầu thành. Ngay sau khi gặp, ông Triết đã cùng phái đoàn bay đến Cuba hôm 2 Tháng Mười, 2009. Vừa đến Cuba hôm trước thì hôm sau ông Triết tham dự buổi lễ trao mỗy chiếc ngàn tấn gạo và 100 máy vi tính cho nhà nước Cộng Sản Cuba.

Việc ông Triết đến dự buổi lễ nhỗ vỗy và phát biểu thì cũng chẳng có gì đặc biệt để nói, nhưng đáng ngạc nhiên là Chủ tịch Triết đã có một bài phát biểu rất “độc đáo” để với người nghe, đặc biệt là người Việt Nam.

Kênh truyền hình VTV1 đã cho chiếu đoạn phim thời sự buổi lễ này, và có một thính giả đã

Khi tôi phát biểu của chúng tôi thành trò cười

Tác Giả: Lê Minh

Thứ Sáu, 06 Tháng 11 Năm 2009 05:16

copy tôi rồi đưa lên YouTube một đoạn ngắn dài vỏn vẹn đúng 36 giây, nhưng tôi là đoạn có tôi phát biểu chính trên của Chủ tịch Triết với tôi là ngôn từ họ dùng khiến người nghe không thể nhận ra được. Toàn văn của tôi phát biểu trong đoạn video này được ghi lại như sau:

“Có người ví von: Việt Nam-Cuba như là trái đất sinh ra. Một anh ở phía... Đông, một anh ở phía Tây. Chúng ta thay nhau canh giữ hòa bình cho thế giới. Cuba thì Việt Nam ngủ. Việt Nam gác thì Cuba ngủ” (vừa dứt lời này thì ông Triết nói một câu có vẻ đáng ý, tiếp theo là tôi của thông dịch viên với giọng lơ lớ... 2 chữ, rồi bên dưới với tay ào ào,... càng khiến ông Triết đáng ý nhìn quanh tùm tùm cười).

Không biết đám chúng ta bên dưới, ngoài người Việt ra thì người Cuba có hiểu gì đâu mà với tay? Hay là đám chúng ta người Việt trong phái đoàn của ông Triết với tay “cò mồi” rồi mời người với theo mà chúng hiểu mô tê gì cả.

Nói vừa dứt lý thì Việt Nam cách Cuba khoảng 1/2 vòng trái đất, và dường như Việt Nam cách Cuba 12 múi giờ, tức là đi từ Cuba 12 tiếng.

Nhìn chung thì đoạn phát biểu này của ông Triết có 3 phần: phần 1 nói đến mối quan hệ; phần 2 nói đến khoảng cách địa lý, và phần 3 nói đến công việc gì nhau (canh gác trái đất?) của hai đất này. Chúng ta cho là như vậy đi. Tuy nhiên, việc dùng từ của ông chúng tôi không chút nào

Nói đến mối quan hệ mà phần tôi nói “Có người ví von: Việt Nam-Cuba như là trái đất sinh ra” thì quí là tôi nghĩa, bởi vì ai ‘ví von’ đây? Người nào ví von? Muốn nói mối quan hệ đôi bên khăng khít mà đi đến đất ‘như là trái đất sinh ra’ thì tôi càng không nên, vì trên đất này có hàng tỉ hàng tỉ thế do ‘trái đất sinh ra’.

Cái kiểu gọi ‘anh’ tôi ái dành cho quí gia là bọn bè đảng chỉ của mình thì Việt Cộng đã sử dụng từ thuở Việt Minh cướp chính quyền. Tôi ái kính trọng họ nên nếu ai thì gọi là “ông”, chúng họ như Ông Cuba, ông Liên Xô, ông Trung Quốc,... trong khi họ hiểu các nước tôi bọn họ thì gọi là “thợ ng”, như thợ ng Nhật, thợ ng M, thợ ng Pháp,...

Khi tôi phát biểu của chúng tôi trở thành trò cười

Tác Giả: Lê Minh

Thứ Sáu, 06 Tháng 11 Năm 2009 05:16

Tuy nhiên trong tiếng Việt, cách gọi mà tôi quen thuộc là “anh”, có chăng chỉ là ngôn ngữ vỉa hè, hành lang đường phố mà thôi, chứ không thể thốt ra từ của miệng của một chính trị gia, mà điều cười là tôi mà tôi về đường phố nhà nước và đó là là một bài diễn văn chính trị trước công chúng ngoi ngoáy quen thuộc.

Trong phần 2 của diễn văn này Chủ tịch Triết đã lạm ngôn quá mức mà không biết ngôn ngữ miệng. Ai đấy, về nể an ninh biên giới của Việt Nam về nể xảy ra hàng ngày, chúng ta nhìn việc của người Philippines Việt Nam bằng Hải Quân và tàu đánh cá Trung Quốc ở biển, bắt người, tra khảo công nhân ngay trên biển Đông trong hải phận thuộc chủ quyền Việt Nam mà chính phủ CSVN nào có dám nói gì, mà nếu có chẳng thì chỉ là nhún vai lên tiếng, phần đấy ỷ uỵt. Biên giới biển do biển lên tiếng ngày mà chúng ta làm gì được thì làm sao có thể “canh giới hòa bình cho thế giới” được như? Phần này nói là lo ngôn ngữ đúng, vì thích nói cho sự nghiệp cái miệng để thu hút còn mình về tay.

Để làm được công việc “canh giới hòa bình cho thế giới” toàn thế giới trên 24 múi giờ, ông chủ tịch dùng các đường kẻ gạch, ngo-ngo thì không thể ngo ngo chút nào, vì một bên mang hàm ý nghĩa bóng, và một bên có hàm ý nghĩa đen.

Thốt ra nguyên văn câu này là của Hồ Chí Minh phát biểu trong chuyến viếng thăm Cuba gần 50 năm về trước. Lúc đó HCM ví von mối quan hệ Việt-Cuba như “hai anh em sinh đôi” và rằng “Việt Nam và Cuba cách xa nhau nửa vòng trái đất, vì vậy khi Cuba ngo thì Việt Nam thế canh giới cho Cuba và ngược lại khi Việt Nam ngo thì Cuba thế canh giới cho Việt Nam.”

Đem so sánh tôi phát biểu của ông Triết với tôi phát biểu của Hồ bên trên thì rõ ràng ông Triết đã “sao y bản chính” vẫn của thầy mình, rồi thêm thốt đôi chút cho có vẻ mà mình miệng cũng chỉ lên quen với “thực-ngo” và cũng chỉ thêm được “gác-ngo” để lờ thiên hạ cho vui tai.

Tôi nghi ngờ cho “bác” Triết và “bác” Phi-Đen, “thay nhau canh giới hòa bình cho thế giới” tích cực đêm ngày như vậy, “kể gác ngoi ngo, kể thực ngoi ngo” mà họ ban phát giải Nobel không một đồng. Nếu về vỉa hè Chủ tịch Triết phát biểu sơ mà một chút thì nhún vai “vàng ngo” họ có thể đứng tại các thành viên Ủy Ban Nobel, và biết đâu chăng ông Triết đã “giết giết” Nobel rồi, còn đâu đến phiên Tổng thống Obama nữa.

Khi tôi phát biểu của chính sách nước trở thành trò cười

Tác Giả: Lê Minh

Thứ Sáu, 06 Tháng 11 Năm 2009 05:16

Quyết tâm “canh giã hòa bình cho thế giới” qua việc ngăn-nghe gác-thả của Chủ tịch Triết đã làm lãnh đạo các nước trên thế giới phải nghiêng mình “bái phục”, nhưng họ vẫn có lẽ là tài hài hước của ông Triết đã đem lại cho người nghe (người Việt) những trò cười nghiêng ngả khi ông nhún nhún hai chân “Cu-Ba” mà cũng đáp ứng người nghe, trong khi đôi mắt lim dim ra đi u khoái chí với cách ví von của mình.

Sau khi nghe xong đoạn cuối “Việt Nam gác thì... Cuba nghe” thì đã có khả năng ngã ra cười lăn thán phục tài hài hước của ông chủ tịch nước CHXHCNVN. Một đoạn video clip với độ dài 36 giây đưa lên YouTube chỉ trong 3 tuần mà đã thu hút hơn 50,000 lượt người xem, với gần 200 lời phê bình, thì cũng đủ hiểu là tài hài hước của ông chủ tịch đến mức nào rồi.

Lê Minh